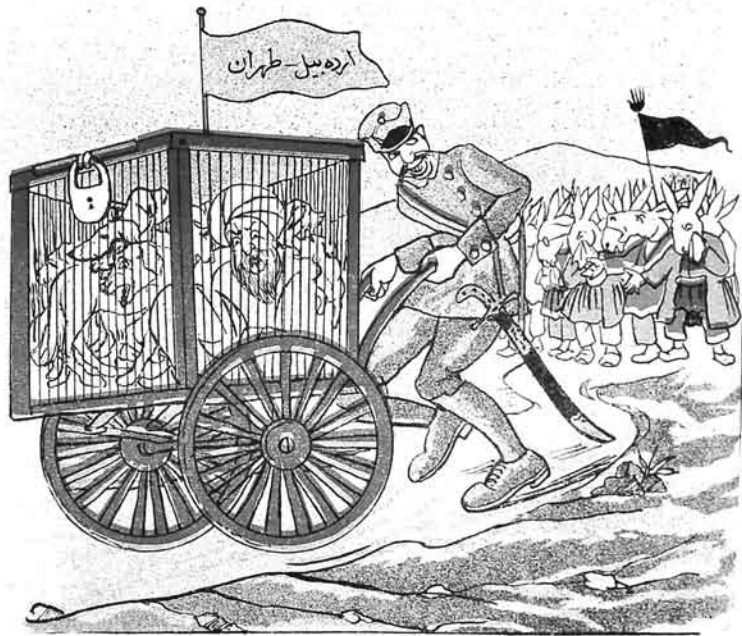


ملا نصرالدين

№ 20 Цена 20 К. MOLLA-NƏSRƏDDIN ۲۰ قىتى ساتىلىنىدۇ ۲۰ قىتى



— بىزى يىتىم تۆبۈب آغا فى ھاىرا آبارىسكىز ؟
 — مەلە سە وىقىمورىسكىز كە بو نۆبىلى مەنە جە با شىكزىان رەدا يىلدورىك !



مژولک

زیرم فوشنوزدا بر مگر کشی بتنیور.
پیش ایل منگنه هیچ کس کوردیومدی که
فوشنوز گولسون او گوئری کوجدن
کچیردی برن بره گولدی.
من جبالدیوم نوز نوزمه دیریکه
گوریم نپه اولدی فوشنوز گولدی.
بر حالده که ورادا گولدی بر شش
پوشنوز فوشنوزان پوشوده که من
نه ایچون گولدیلم جوال وریدی من
اوندان اوزری گولسیرم که همیشه من
باشری گوردم زوریم کچیر گوردم
اولار من ابدن مشیاری ایکی من
مشیاری اوچ من ابدن ووشو دوشر ناله
داه داهر سالنورساره جیجا یامسیر
ایته بر مشیاری کورنده اقلما قانچلیق
اولا داه زانه قدر گولش اما من
بو گون ابدن کچیر بر شش یایی
پانجوب گولدم دوشرداندا آدمونلارا
مختصا مینورا گولمت ایستور چونکه
کیه دهره تبع اولانلار داری دینک
حبه عوام وشیه آکلایوب دن اسیر
لیکنت آلیتا ووشستر اولار توماری
نه قدر لسی ایتمردم بالاولا فوشنوز
نسلک آلیتجان جیجا یامسیر اما بو
کوکس مایتر نوزری نجات وفتیده
میرنگ گورزین کیرنگ اوغوللارلا
جینت پانچیم ایزاق حسنی فوشنوزلا
ایتر فید دینتری گولدمرک حانی گورم
کوردی کولیر که بز نازا دین کیریشیک
هله نوزری بولان جیجوب من دکل
انتقالاندا کیک ایدیرلر که کچک دای
بولان اولور گولیم که بولار هر نوز
اوک کورد گولیم که بولار هر نوز
چی حسندوز کولیم که سالتان قانچ
برده اوک کورد گولیم که ایستیلیرنگ
اشفای بوزدهمان اوزری بو آروچ
کورد همیشه آکل ایسورم برده اوک
کورد گولیم که مایتر فیدور که آمرهنگ
پارسی من اولورم

ایندی دی گوردم آدم بو جور
ایشری گورنده گولسون یا گولسون؟
پنجهتور
پانچیم جیجوب یرمه
آغریک آلمی چی یله دردنگی
آلمی باشما اقدار قدر جیجوب که نیچه
وقده سکا کاند بزا یلمیلمن اول اولدی
دیریکه دردنگی آلمی کشی طرفدن نه
من نه آدم آلمی نولش شرافت کلم
جنگر پارسیان من بو فان اردیش
کیشی راشت گنجه کچر بر داش پانچ
سینا رشت گم ایدم کیشی دکل فدایکی
آلمی بر بالدرک آلمی کسفت ایلیوب
که گوردموز گورنوز نه گوریم کچمدر
ایشری پانچیم جیجوب جادوی شیکه یول

سه ارفاقیندا آخ ناخال! نه کیم اختیار وردی که منی اوپمن؟
میاشا عفو ایدوسکر منه بو خاصیت بردهدن (ایتراندن) تاثیر ایتدی
چونکه همیشه منه ملام دیوب که: تازرو سکیتدر هر کس نه کوردی
کرک نوگورسنین.

وریک نو خرابه ده ده داه بر شش
فاندادی
کیشی بر طرفدن شرفیقلاردا جانرا
فانداندا ندم بر طرفدن حسندوز کی
خادو یاران مایه ایدوسورم کچین کون
خطا ایلدیم دیریکه وانه داه من کون
چلیه بوزمه دیوم گلوب جین آیدیه
ویجکمان حانت ایچون دایج او قدر نه
کونک ووردیکه داه فوشنوزدان جین
آشنگ آدنی پانچمان جیجوزدن
نه ایه دودم جومدر اله بزی سمان
کونک یزاردیمن بر داش پانچسی
یزادا ایشی او کون نه طوط اولور
کیشی نودن جیجوب گولدی
فوشنوزدا گولودا گولدی اولان بر آرواد
وار گوردیکه او زیرم کوجدن کچیر
اوا نوز دردین من دیلی فوشنوز
دیریکه نه یلم نوز دیم نوز باشما بر لا
اولدی اولدی آغریندا دیشینه کورنوز
بو احوالی فوشنوز برده کور
دمکه کیشی اوا پارچاسی کیشی گادی
موسکیرک دوزنگ دیشین بوخا دده
کیشی پانچمان کونک فیزی من کسه
نقل ایستیکه کیشی من ایستیرم
قدر آله ایچیم کرک آلمی حضرت
عیسی خموسنی بر یرم بدلی ایستادی

صحنه ۲

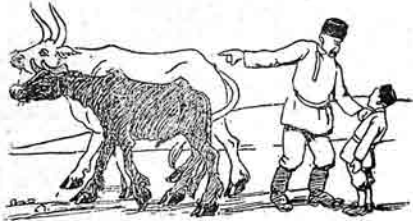
ایکی ذبحه

ایران باره میدنه بو آخر وفارده ایکی
مسیحیت یوز ویرودیه او یوردیلده آخوند
بیزا علی اکر افانک دیوبول طوفانا کوم
لیسی و اکیتمده فیلرک گورنولده
بو بر ایکی طرفه ییز او سه بهنخلک آد
پوزیک که بریس فوت اولوب دینادان
میدنه اونک قوم افراسی جمع اولوب پاس
بوزولار

تور بونک مناسی جرت مناسی بودک
نخس توفی گیتی اونک یری یونایره
برک یری گورسیر بر واو جینه دخی دینادا
کرک اولور که مسومگ توفی کس و
توریه ایشدار اونک برسی دوشون آخوند
بیزا علی اکر افانک طهرانا آیارلماسی باره
سینه بری دیه یلایکده بو بر ایچک توفی
بیلشیر ایچون مقلیده ییز بیزو دودد
نه نمر دینا وار بو دودگ دای اولارک
بوزگین کیشی میدنه بودک که اولور
بوزیده آدیزر ساتیز بر یرد که هیچک
دینادا دوشموزر که اولدی ولرم سینا دینادا
افراسی هرته مسیترن حسان وسان
بیزا آقای بیزا علی اکر آق اولدی
سایده بر یازا مردم آق اولدی نقل و
لیم اوجیان افراندا اولارغلتن تاپو
نیل سوزگا بر خسه ییز حارافان تاپو
نیم بر واو نومی اولون اله شامدو که نه
یزده بر یله ییما نایله سلیم که تور
شینی دودت مناسی ایچینه اولدی حایته
لیکون که اولوادر بر نایوسلیک شرب
کیشی اولون

ایچون که اولی فایض منسلکی - آخ ناصاف
دودن جیجوزانلار من سلیمم نادر اولور
مسیحیتکده خدو بر مردم ایزارلار
رگر بر فروادتی قنقاروب اقلان ایدنه
دک اولدی دلیسینا فانیسین برمانان که
دیه مسیحه خدو آدم بدخت اولان
دیه بودک که بریسیمده بر اشل آلاما
بدنسی اونک فوشنوز او قدر ایشترده
من ریشته من بو کولبری بو بیچاره
میشانه من خيال ایچیردیم من کونک
لیسیم من او فزاده و خانلرا و ماسلانرا
دیریریم - میچولار - چونکه من اگر
فلرک فلیرنگ فوشنوز دیناک منیج
و حسیتمی یوزریم من بو خدی فایرنگ
نه عوض اولایمیر سی بودک که او نقلی
ر شیر فوشنوزلی پانچلاری ذبیلیرند
کلی فلیر اولدی

بیزا او فلیرلی گوردموز سوزگا والهی
لهی که او یا پانچلرک آلیشما من بر دده
بر بر شش پوشنوز
آب آله مانه
دیریرامه



اوشاق - آتا! بو نو کوزلرک نه ایچون برسی آردیقدر برسی کرک؟
ایشی - آرق نو کوزلک ایتنی کرک نو کوزلک کلمسی ایله برابر
فوشنوز توفده ساتیلار کرک نو کوزلک ایتدی ده برنی قلاس دیتونالارا
دیریرلر

نسلک

نسلک رفیقهر که مسه بر یا شتار
پاش یریمه او ایچک بر خست یوز یریمه
آدم دیر که نسل اولون لاکلک حیات
که دیاغ کرک دکلر
کچین کون ایتیمده که ایزاده فلیاری
ایرامه برین برن بر یا دیا سجات ناله
ایرامه کلمه کی ملاح سین یا زوردهتی
زوت مقله لایم نام یا ایچک اونک ویزیر
اوکا بر لف جنولی گورسودم دیمسه بو
فلرک حاموس آزودد هانس بریسکی
ایستورس گورد او مسیحه کلمه کیشی
تیز بر اهل یوج مسیحه ییلرک کاش
بر نسل نیول ایچیمس سرخندن توری حمان
نولم آتی سینگه قویماقلار اوانا گوردم من
ایستیم

هر حالدا کونک اولون سجات ابرام
یکه اولان ملاح سین و ایرامه بکت نوزیه
هر کله بو کون ملاح سین یرمه ایشی سبات
عقاری ایت شیکه ده دیریرلر گوردیم
ایزاده پانچ کیشی آویلا جانی ماسی بر
نسی ایشته ایشی گوردیم ایشی چونکه
اونک فوشنوزخی سواللر اقلن کاییرلار
بر طرفنه بو کورک بارلشما
دا بو جور حسیتمی اولوریم یون که من میج
ایلا سلییم چونکه بارلشما بر فخرده
دک اولارک لسی اولانین نیجه اولایمیر
که اولار توز عشارنه ایشی گورمش

آذربایجان ادبیاتی
۱۸ نجی عصر میلادی آذری شعرای باستانن شیروانی
آقا میح
بوزانگ مسجوده اشعاری (لسان ممتاز) طرفدن تالیب ایلدوبم
سینه فریسی طرفدن غارت لیلک بر صولنده طبع ایدیلرک
ساقی (پاریت) فارسی اولور بدیاجسینه فوشنوزیت بودلشیدا شایلمددر

هکتو بهای بهشت

ملا عمو غور فرزند، نده جنسل است درمکتب «الحاده» ایرانیان تحصیل میکند. توانست کنکور زبان نورگی بویس چونکه زبان رسمی بهشتیان است بویس بر آن آن کنکور را فرسی نوشت امید که غلو خوابید فرسود.

پلی، ملا بهشت منزل مادر بهشت بود است بهشت معلول با ملا و ملاک باک با ولایت مشغول است روزهای جمعه اهل بهشت خصوصا ایرانیان در آنجا بولوار مشغول گردی بنیادند.

بهشت در روز جمعه تمام جماعت مسجد را حضور حضرت عبدالله آقا نموده برای گروهی شیر خوار قسم. اولاد گنارم بهایی مشغول اواز حلقا فرسواد خیل و سوادوالا بولوار در مساجد درخست. تنها در اینجا با حکم تستانی هر بنا نموده اند.



حسن- آی قلی دکانی و قشفاق باغیانلاردا شرف ایلمک اولار یا یوخ؟ قلی- ساجپرده مشغولتی اولار ملک اولار.

جوری که در جواب جوان ضرب زبان بهشت مدهیج تکلمت: «داوودا اولو!» جواب جوان رعنا: «یا نه خوچو!» یا نه باغی!

جوان طرب در جواب جوری گفت: «کل! ایچیز، بری چیئا!»

جوری - «واحدی! آت سوواله» جوان طرب دهنی خورا به هم زده با بازگش مباحث نمود. اما در میان نتایجی با چند تقررا عبرت رو داده بود. هر که در نزد ایشان صلاح نبود جوری را بولوار «تهپده» کرده بودند. ملا عمو اوضاع بهشت خوا خودت، خصوصا سواد دوه لذت بی نهاد دارد.

لانی وقت سیاحت دوه درسات دهر نت است. مغبها سویر کرده سیاحتار ماروز امکندونه بودند. لایا خوری هالار سیاحت اشاع نموده. دهر صورتتاشی روز جمعه برای ایرانیان یک جشن تفره بود.

صفا مردان

چو صغرایی احوالده، من تلوام اولوغ آری!

روبهنگ اومان فغانسته، لوفلیت لندیه شوارسان آیدنا بر حکیم جوح اجپیرتین، کدلیل یوز حکیمی باردارا گورنده منبت امپوروشترکه! ی حکیمی آخر سکه بارشانی اش دکل بو اید ایچوب کسک من و اشک من آزارلارلا وقت انما و ایچوب دوا و یلمت عزمیه اوبلاری گورنده، نه اولاری تیتیان، نه تونگدن

قول چو ماخ حکیم

خزرت اولا و عالمی اوستک گولدرسن و تونزگی کورده، گونگوز لاغا لوفشان خلاصه نه قدر کتیجه بوک دلیل نصیحت ایله لر، بر کتیجه بیخیلار، حکیم خنلاری کیم کیلیک کیم کیلیک! آخرده بر اونی گورنده زانه مخبری بلالوشورک حکیم خنلاریه آت کتیر و بوک یه من حالده کورده بودا بانلور نصیحت ایلمگه آخر من حکیمین، تریه تابسیان، دارالفنون وزیرسیان، بوخا من دره لادن علم کسک ک هرده رادغان شیر کورنده برین وورسن لار.

شاعروندان

تقویوسره - فی سیاحت ملا عی؛ فی علوم اولورک مکت- چوقولاری اله فی سیاحت ایمان جوح قلمالی بر ایدر.

اونل ایچون «مردان قنای بزیم و لیل» تابه اولان بورول مکتبی مشرفی و خنلاری کیم بر سامره تشریح مشرفی بوخول کندی بالارانی فی سیاحت آراسین.

ایچاره چوقولار سیاحت گیده لکن شرف دینه قنایا دانشوب، بوت - اونا باؤلدرلر. «۱۸» متعلق پلیم ساندیلار. حقی آیریل آتک ۲۴ مکتب مشرفی ویردیه ایشیه قدر گوزلمگدن گوز لری آغلاری کیم سیاحت کیدمچکر.

لانی مشرف بویه بوروروک «مسلمه» زان (لانی مشرف ایدر ترک آتما لانی مکتب کیم سزگره مذکور شرفی بزی بری دولین».

سارلمکتب حلینی استدیگه جواب ویررگ «حصاب، فی سیاحت گدوب» بو تا گورنده حاجی باه اهل جناب واسیلی لریقه قشق سارلمدن لانی سیما و ایچمانی شیری توز لورلرینه جان ایدرلر. اولار (ملا نصرالدین) ایدرکده حله ایدرلر. حله جان باینگ دزدیکه کوز قیدار چوقولارلاشیرن تولقان (۲۰) مکتب سووا بولاری حله شیلک حتم رابع حله ایشندر.

بره (جرینل) دیوارلار سیاییمسی بر سن طبر، بر من، و بره اوخوزوروق ایمن بولماس حقه من کتونه بازام، «یاقلیق»

پروانه قریه

پروانه قریه، طرلری زو باؤزبان مسجده چوق بویرک، طرلده باخندیه، کافندقه قلیندر، اما فکرنگه بر بولوخند.

اعشاددا فرخاند باخانه «مهرادن باخرسان باخ؛ اما گورده پلیمسی تیورخ تورادالانسی» دورغیسی دا اولان بر شتی یزلمسیان، شریکری گوندریک باقوشل تصحیح ایدوب گوندر سین بو گوندره درج اولورتر.

بورودودا اورخارا، دیمنس ک: گنیمه چکر.

شرفکسنده تمدان مگه سمرالیرلاک توندا بر آندان اوزی دعای بزیاق بر روفا مرادان اونی یساختا باخا یزیرعا چیخان کیلار کیم ایلمگدر.

نارا مران کمدینن یزاند حاجی میر عبدالعظیم قرا مرانلک جدی فرات گزی ک شفاعت الممنین.

جدی جوایلار، ملا حزالالدین نیمیوسیتک ۱۸ یی تشریح ۱۸ یی میهنیتک ۳۰ یی تونینده «باب گورلوه» سارلموسیه «ایکی آریان تنسی» انصافی با زینان ملاه حواب

حان اشریانیس پارا نه بر آت آلق اندی اله عالی ساسی معارف اداوسر مشرفی قلیت ویرایش اسی، بی سلفتره قلماری ای و معانیس ویردرکن مستطالما ۱۰۰۰ اشاعت و قیاس قیاج اله برابر اداوده مامه تونب رنده اوتودوراب فیلسفدی حمان گونرکمناس ویریلدیگی ایرون چوق سلم و خادم واریسی، مسلمه حمان ویردیکن سوگرا فرقه فوسیتنه سینه تیلکات حمانی اسلمیه گنیم؛ بروقتن سوگرا بولیمک اداوده فالاسی نظریه کلوب اداویه کلدیم، و مامه توندریمه پارایس بولا مایر، سوینه یلانی کیم اداوده بر چوخ سلم اداویه کلدیم، و مامه توندریمه پارایس بولا تصادف ایلمدیگی ایچون سووالاری حلوسی ساندیلار، از ترموری نژادان طقه ویریمک، اولورده اداویه گوندریمش سیاهلرک حمان سینه گوندریمک.

اداره دن

بر چیخ اداوایا باؤوب ۱۹ یی نومرد مجموعه یزاند ایستور، کمال خرابیه شیر ویر بزیک که ۱۷ یی نومردان ایلمشدر، از نومرد باؤزلرک مکتب سووالاری اولان (۱۸)، تصادف ایلمدیگی ایچون سووالاری حلوسی ساندیلار، از ترموری نژادان طقه ویریمک، اولورده اداویه گوندریمش سیاهلرک حمان سینه گوندریمک.

هشتم تحریریه

اداره دن

تورک شاعرلرک سر آمدانندان قشولاینگ دوردا تورک پوز یلیگی مکتب سینه مجموعه مزک- کن نومروسنگ بر حصتی قشولای نه خصصر ایله جکدر، اوقوجیلارمز قشولاینگ عکسی ویریلرک برابر مجموعه مزده اوننگ شسرلر شاعرلر مز طرفندان باؤزلان نظیره لر دخی دوج ایله جکدر.

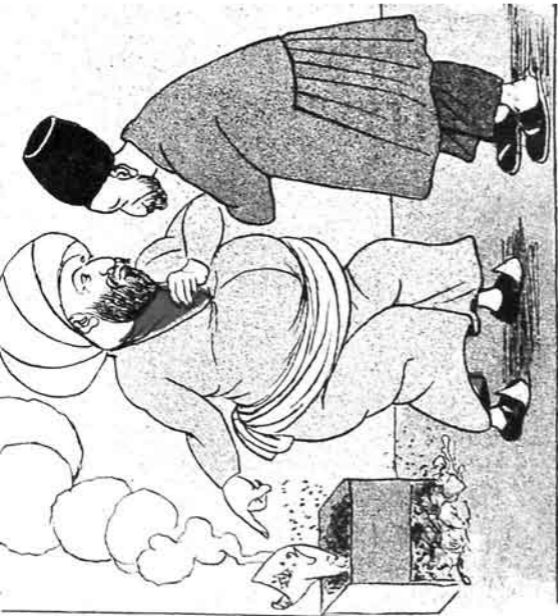
قتالرده اولان نایزده لر مزدن خواهش اولونورک: ساندیلقلاری مجموعه لرک باروسنی و آوبونه لری وقتلی و قتده اداوه مزه کوندروب مجموعه مزک دوانه یازیم ایشیلر.

ملا نصرالدین ۲۰ برچی نثرانی اداره

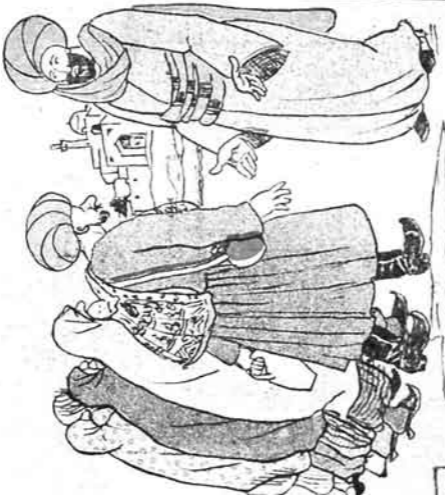
نولی لر

ییسسی قومونیت، غزتیسی مدیری حیب جیب یزید بولداننگ مقدمسی اله چاپاندا چیقوب ساتیشا قورلشدر، نلک نتمسی ۶۰ یقکدر کله آلانلار ستادو بوچجوری ۴۴۱ نومرولی نموده «ملا نصرالدین» اداوه نی راجت ایدیلرلر.

نلک نتمسی قائل موقوس مبدانه ۶۰ مند (سابق بارش) دخی قومونیت غزته دنک بودقاندانلا آتلا یزیرلر، بوچا ایلرک فی قبول اولتور.



- فتر العلماء، نه ورتہ در؟
 - علما، منم، سکتو سکتو امریہ گویہ فخری زبیریل باشیکہ آندیم.
 - تاسلطانکہ او نزلک قالمسالک.



امام رضا - آرا! آی ده لی سید محمد خراسانذا صیغہ آرا بیدی کده
 بو زهر مار لارک در مہدی دی سن گیتو میساک!؟